

ಪ್ರಮಾಣೀಕರಣ ಪ್ರಮಾಣೀಕರಣ ಮತ್ತು ಪ್ರಮಾಣಿತ ಉಪಭಾಷೆ

ಭಾಷೆಯ ಬಗೆಗಿನ ನಿರ್ದೇಶನಾತ್ಮಕತಾ (ಪ್ರಿಸ್ಕಿಪ್ಪಿವಿಜಮ್) ಚರ್ಚೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಮಾಣ ಭಾಷೆಗಳ ಉಗಮ, ಮತ್ತು ಇತರ ಉಪಭಾಷೆಗಳೊಂದಿಗಿನ ಅವುಗಳ ಸಂಬಂಧಗಳನ್ನು ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡುವುದು ಜೊತೆ ಜೊತೆಯಾಗಿ ಸಾಗುತ್ತದೆ. ಗಾರ್ವಿನ್ ಮತ್ತು ಮ್ಯಾಥಿಯಾಟ್ (1960:783) ಅನ್ನುವವರು ಪ್ರಮಾಣಿತ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಹೇಗೆ ವಾಖ್ಯಾನಿಸುತ್ತಾರೆ ಎಂದರೆ, “ಪ್ರಮಾಣಿತ ಉಪಭಾಷೆಯು ಒಂದು ಭಾಷೆಯ ಸಾಂಕೇತಿಕ ರೂಪವಾಗಿದ್ದು, ಅದು ಹಿರಿದಾದ ಭಾಷಿಕ ಸಮುದಾಯದಿಂದ ಸ್ವೀಕೃತವಾಗಿ, ಮಾದರಿಯಾಗಿರುವ ಭಾಷಿಕ ರೂಪವಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಇನ್ನೊಂದು ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಹೇಳುವುದಾದರೆ, ಒಂದು ಭಾಷೆಯ ಪ್ರಮಾಣಿತ ರೂಪವು ಆ ಭಾಷೆಯ ಉಪಭಾಷೆಯಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಅದು ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಉಪಸಮೂಹದೊಂದಿಗೆ ಬಹುತೇಕವಾಗಿ ಗುರುತಿಸಿಕೊಂಡಿರುತ್ತದೆ. ಈ ಉಪಸಮುದಾಯವು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಒಂದು ಸಮಾಜದೊಳಗಿನ ಸುಶಿಕ್ಷಿತ ಜನ ಅಥವಾ ಉನ್ನತ ಸ್ಥಾನಮಾನ ಹಾಗೂ ಅಧಿಕಾರವುಳ್ಳವರನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿರುತ್ತದೆ. ಅದು ಆ ಸಮಾಜದ ಸ್ಥಳೀಯ ಭಾಷಿಕರನ್ನು ಮೀರಿದ ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಕಾರ್ಯಚಟುವಟಿಕೆಗಳಿಗೆ (ಉದಾಹರಣೆಗೆ ಬರವಣಿಗೆ, ಶಿಕ್ಷಣ, ರೇಡಿಯೋ ಮತ್ತು ದೂರದರ್ಶನಗಳಿಗೆ) ಸೇವೆಯನ್ನು ಒದಗಿಸುತ್ತದೆ. ಕ್ರೋಥೀಕೃತ (ಕೋಡಿಫೈಡ್) ಎಂಬ ಪದವು —ಇಂಗ್ಲೀಷ್‌ನ ಕೋಡ್ ಹಾಗೂ ಲ್ಯಾಟಿನ್‌ನ ಕೋಡೆಕ್ಸ್ ಎಂಬುದನ್ನು ಆಧರಿಸಿದೆ. ನಿಘಂಟುಗಳು ಹಾಗೂ ವ್ಯಾಕರಣಗಳಲ್ಲಿ ಇರುವಂತೆ, ಒಂದು ಭಾಷೆಯ ನಿಯಮಗಳ ಸ್ಪಷ್ಟ ಹೇಳಿಕೆಗಳ ಅಸ್ತಿತ್ವವನ್ನು ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ. ವಿಶೇಷವಾಗಿ, ಭಾಷಾ ಬಳಕೆಯ ಅಂಶಗಳಲ್ಲಿ ಭಾಷಿಕರ ನಡುವೆ ಕೆಲವು ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳಿರುವಂತಹ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಇದು ಹೆಚ್ಚು ಅನ್ವಯಿಸುತ್ತದೆ. ಪ್ರಮಾಣೀಕರಣದ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವು ಈ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯ ಸಾಮಾಜಿಕ ಸ್ವಭಾವದತ್ತ ನಮ್ಮ ಗಮನ ಸೆಳೆಯುತ್ತದೆ. ಒಂದು ಭಾಷೆಯ ಪ್ರಮಾಣಿತ ರೂಪ ತಾನೇ ಸ್ವಯಂ ಒಂದು ಭಾಷೆಯ ಮೂಲ ಅಥವಾ ‘ಪರಿಶುದ್ಧ’ ಭಾಷಾ ರೂಪವಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಅದು ಇತರ ಉಪಭಾಷೆಗಳಿಗಿಂತಲೂ (ಇವು ಪ್ರಮಾಣಿತ ಭಾಷೆಯ ‘ಪ್ರಭೇದ’ಗಳಾಗಿವೆ) ಮೊದಲೇ ಅಸ್ತಿತ್ವದಲ್ಲಿತ್ತು ಎಂಬ ಜನಪ್ರಿಯ ಕಲ್ಪನೆ ಎಂದಿಗೂ ತಪ್ಪಾದ ಕಲ್ಪನೆಯಾಗಿದೆ. ಒಂದು ಭಾಷೆಯು ಹಿಂದಿಗಿಂತಲೂ ವ್ಯಾಪಕವಾಗಿ ವೈವಿಧ್ಯಮಯವಾದ ಕಾರ್ಯಚಟುವಟಿಕೆಗಳಾದ ಸಾಕ್ಷರತೆಯ ಹರಡುವಿಕೆ, ಶಿಕ್ಷಣ, ಸರ್ಕಾರ ಮತ್ತು ಆಡಳಿತಕ್ಕೆ ಹಾಗೂ ಮಾಧ್ಯಮಗಳ ವಿಸ್ತರಣೆ ಮುಂತಾದವುಗಳಲ್ಲಿ ಬಳಕೆಗೊಂಡಾಗ ಪ್ರಮಾಣೀಕರಣ ಸಂಭವಿಸುತ್ತದೆ. ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಉನ್ನತ ಪದವಿ, ಪ್ರತಿಷ್ಠೆ ಉಳ್ಳವರು ಬಳಸುವರೆಂಬ ಕಾರಣಕ್ಕೆ ಒಂದು ನಿರ್ದಿಷ್ಟ

ಬಗೆಯ ಭಾಷಾರೂಪವು ಸೃಷ್ಟಿಗೊಂಡು ಅಥವಾ ಸ್ವೀಕೃತಗೊಂಡು ಅತ್ಯಂತ ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತ ಎನಿಸಿಕೊಂಡಾಗ ಯಶಸ್ವೀ ಪ್ರಮಾಣೀಕರಣವು ಸಾಧ್ಯವಾಗುತ್ತದೆ;

ಐತಿಹಾಸಿಕ ಆಕಸ್ಮಿಕಗಳು ಹಾಗೂ ನಡಾವಳಿಗಳಿಂದ ಒಂದು ಭಾಷಾ ರೂಪವು ತನ್ನ ಅಧಿಕಾರವನ್ನು ಪಡೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತದೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ, 'ಪ್ಯಾರಿಸ್ ಫ್ರೆಂಚ್' ಭಾಷೆಯನ್ನು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಒಂದು ಪ್ರಮಾಣಿತ ಉಪಭಾಷೆಯೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಲಾಗಿದೆ. ಒಂದು ವೇಳೆ ಇತಿಹಾಸವು ಫ್ರಾನ್ಸ್‌ನ ಬೇರೆ ಮತ್ತೊಂದು ಕೇಂದ್ರವನ್ನು ರಾಜಧಾನಿಯಾಗಿ ನಿರ್ಧರಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದರೆ ಆಗ ಆ ಪ್ರಾಂತ್ಯದ ಭಾಷಾ ರೂಪವು ಇಂದಿಗೆ ಪ್ರಾಯಶಃ ಸ್ವೀಕೃತ ಪ್ರಮಾಣಿತ ಭಾಷೆ ಆಗಿರುತ್ತಿತ್ತೋ ಏನೋ (ಜೆ.ಆರ್. ಎಡ್ವರ್ಡ್ಸ್ 1979:76).

ಮಧ್ಯಯುಗದ ಇಂಗ್ಲೀಷಿನ ಅವಧಿಯಲ್ಲಿ (ಅಂದಾಜು 1150 ರಿಂದ 1500ರ ಅವಧಿಯಲ್ಲಿ) ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಸಾಹಿತ್ಯಿಕ ಪ್ರಮಾಣಿತ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಎಂಬುದೇ ಇರಲಿಲ್ಲ. ಛಾಸರ್ ಪೂರ್ವ ಮಧ್ಯಭಾಗದ ಉಪಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ (ಇದು ಲಂಡನ್ ನಗರವನ್ನೂ ಒಳಗೊಳ್ಳುತ್ತದೆ) ಬರೆದ ಮೇಲೆ, ಇತರ ಲೇಖಕರು ತಮ್ಮದೇ ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ಪ್ರಭೇದಗಳನ್ನು ಬಳಸಿದರು. ಹದಿನಾಲ್ಕನೆಯ ಶತಮಾನದ ಅಂತ್ಯದ ವೇಳೆಗೆ ಒಂದು ಲಿಖಿತ ಪ್ರಮಾಣಿತ ಭಾಷೆ—ಅದೂ ಕೂಡ ಕೆಲವು ವೈವಿಧ್ಯಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿತ್ತಾದರೂ— ತಲೆಯೆತ್ತಲಾರಂಭಿಸಿತು. ಲಂಡನ್, ಆಕ್ಸ್‌ಫರ್ಡ್ ಮತ್ತು ಕೇಂಬ್ರಿಡ್ಜ್‌ನಂತಹ ಮೂರು ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತ ಕೇಂದ್ರಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡ ಪೂರ್ವ ಮಧ್ಯಪ್ರಾಂತ್ಯದ 'ತ್ರಿಕೋನ'ದ ಪ್ರಭಾವದಿಂದಾಗಿ ಪ್ರಮಾಣಿತ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಎಂಬುದು ತಲೆಯೆತ್ತಿತು ಎಂದು ಪಾರಂಪರಿಕವಾಗಿ ಭಾವಿಸಿಕೊಂಡು ಬರಲಾಗಿದೆ. ಈ ಪ್ರದೇಶವು ತನ್ನ ಆರ್ಥಿಕ ಅಭಿವೃದ್ಧಿ (ಸಮೃದ್ಧ ಕೃಷಿ ಪ್ರಾಂತ್ಯವಾಗಿ ಹಾಗೂ ಉಣ್ಣೆ ವಾಣಿಜ್ಯದ ಕೇಂದ್ರವಾಗಿ), ಸಾಂದ್ರ ಜನಸಂಖ್ಯೆ, ಅದರಲ್ಲಿನ ಹಲವಾರು ನಾಗರಿಕರ ಸಾಮಾಜಿಕ ಹಾಗೂ ರಾಜಕೀಯ ಸ್ಥಿತಿಗತಿ ಮತ್ತು ಅದರ ಕಲಿಕಾ ಕೇಂದ್ರಗಳಿಂದಾಗಿ ಪ್ರಮುಖ ಸ್ಥಳ ಎನಿಸಿಕೊಂಡಿತ್ತು. ಡೇವಿಡ್ ಕ್ರಿಸ್ಟಲ್ (1995:110) ಆಧುನಿಕ ಪ್ರಮಾಣಿತ ಇಂಗ್ಲೀಷಿನ ಮುಖ್ಯ ವೈಶಿಷ್ಟ್ಯಗಳನ್ನು ಈ ರೀತಿ ಪಟ್ಟಿ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ:

- ಇದು ಹಲವಾರು ಉಪಭಾಷೆಗಳ ಪೈಕಿ ಒಂದು ಉಪಭಾಷೆಯನ್ನು ಐತಿಹಾಸಿಕವಾಗಿ ಆಧರಿಸಿದೆ. ಆದರೆ ಈಗ ಇದು ಸ್ಥಳಮೂಲವಾದ ಹಂಗನ್ನು ತೊರೆದು ವಿಶೇಷ ಸ್ಥಾನಮಾನ ಗಳಿಸಿದೆ. ಪ್ರಾಂತೀಯತೆಯ ಅಸ್ಥಿತಿಗೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟಂತೆ ಇದು ಬಹುತೇಕ (ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಅಲ್ಲ) ತಟಸ್ಥವಾಗಿದೆ.
- ಪ್ರಮಾಣಿತ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಎಂಬುದು ಉಚ್ಚಾರಣೆಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ್ದಲ್ಲ, ಬದಲಾಗಿ ಅದು ವ್ಯಾಕರಣ, ಶಬ್ದಸಂಪತ್ತು ಹಾಗೂ ಕಾಗುಣಿತ ವ್ಯವಸ್ಥೆಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ್ದಾಗಿದೆ.
- 'ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಮಾತನಾಡುವ' ದೇಶಗಳೊಳಗೆ ಇದು ಅತ್ಯಂತ ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತ ಎನಿಸಿದೆ.
- ಇದು ಅಪೇಕ್ಷಿತ ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಗುರಿಯಾಗಿದೆ.

- ಇದನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿನ ಸಂಖ್ಯೆಯಲ್ಲಿ ಅರ್ಥ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವರು ಇರುತ್ತಾರೆ ಹೊರತು, ಹೆಚ್ಚಿನ ಸಂಖ್ಯೆಯ ಜನರು ಮಾತನಾಡುವುದಿಲ್ಲ.

ಆದಾಗ್ಯೂ, 'ಪ್ರಮಾಣಿತ ಇಂಗ್ಲೀಷ್' ಎಂಬ ಪರಿಕಲ್ಪನೆಯ ಮೂಲಕ್ಷೇತ್ರಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಭಾಷಾವಿಜ್ಞಾನಿಗಳ ನಡುವೆ ಹಲವಾರು ಭಿನ್ನಾಭಿಪ್ರಾಯಗಳಿವೆ. ಒಂದು ಪ್ರಮಾಣಿತ ಭಾಷೆಯು ಯಾರೊಬ್ಬರ 'ಸ್ಥಳೀಯ' ಭಾಷೆಯೂ ಆಗಿರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಜಾನ್ ಜೋಸೆಫ್ (1987:17) ಭಾವಿಸುತ್ತಾರೆ. ಇದು ಉನ್ನತ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕತೆಯ ಸಹಜ ನಡವಳಿಕೆಯ ಚಟುವಟಿಕೆಯಾಗಿದ್ದು, ಸಾಮಾನ್ಯ ಪ್ರಥಮ ಭಾಷೆಯ ಕಲಿಕೆಯ ಅವಧಿ (ಅಂದರೆ ನಾಲ್ಕು ಅಥವಾ ಐದು ವರ್ಷ ವಯಸ್ಸು) ಪೂರ್ಣಗೊಳ್ಳದ ಹೊರತು ಕರಗತವಾಗದ ಭಾಷಿಕ ವೈಶಿಷ್ಟ್ಯವನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿದೆ. ಇತರರು ಇದಕ್ಕೆ ಭಿನ್ನಾಭಿಪ್ರಾಯ ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸುತ್ತಾರೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ, ಮೈಕಲ್ ಸ್ಪಬ್ನ್ (1986:87) "ಪ್ರಮಾಣಿತ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಒಂದು ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಸಾಮಾಜಿಕ ಸಮುದಾಯದ, ಸುಶಿಕ್ಷಿತ ಮಧ್ಯಮವರ್ಗದ, ಸ್ಥಳೀಯ ಭಾಷೆಯಾಗಿದೆ" ಎಂದು ವಾದಿಸುತ್ತಾರೆ. ಇಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ದೃಷ್ಟಿಕೋನವು ಕಲಿತ ಅಥವಾ ತಾಂತ್ರಿಕ ಪರಿಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಹಾಗೂ ಸಂಕೀರ್ಣವಾದ (ಗ್ರಾಂಥಿಕ ಶೈಲಿಯ) ವಾಕ್ಯ ರಚನೆಯನ್ನೂ ಒಳಗೊಂಡಂತೆ, ಶಬ್ದಸಂಪತ್ತಿಗೆ ಮಹತ್ವ ನೀಡಿದರೆ, ಎರಡನೆಯ ದೃಷ್ಟಿಕೋನವು (ಇದನ್ನು ಬಹುತೇಕ ಸಾಮಾಜಿಕ ಭಾಷಾವಿಜ್ಞಾನಿಗಳು ಅನುಮೋದಿಸುತ್ತಾರೆ) ಭಾಷೆಯ ದೈನಂದಿನ, ತಾಂತ್ರಿಕವಲ್ಲದ ಬಳಕೆ ಮೇಲೆ ಕೇಂದ್ರೀಕರಿಸುತ್ತದೆ. ಸ್ಪಬ್ನ್‌ರಂತಹ ಕೆಲವರಿಗೆ, ಒಂದು ಭಾಷೆಯ ಪ್ರಮಾಣಿತ ರೂಪವು, ಅದಕ್ಕೆ ಸ್ಥಳೀಯ ಭಾಷಿಕ ಸಮುದಾಯ ಇದೆ ಎಂಬ ಕಾರಣದಿಂದ, ಔಪಚಾರಿಕ ಮತ್ತು ಅನೌಪಚಾರಿಕ ನಿಯಮಗಳಾಗಿ ವಿಂಗಡಣೆಗೊಳ್ಳಲೇಬೇಕು. ಅವರು ವಾದಿಸುವಂತೆ, ಪ್ರಮಾಣಿತ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಭಾಷಿಕರು ಇತರ ಎಲ್ಲ ಭಾಷಿಕರಂತೆ ಅನೌಪಚಾರಿಕವಾಗಿಯೂ, ಸಭ್ಯವಾಗಿಯೂ ಅಥವಾ ಅಸಭ್ಯವಾಗಿಯೂ ಇರಬಹುದು, ಅವರು ಆಡುಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಮಾತನಾಡಬಲ್ಲರು, ಆಣೆ ಪ್ರಮಾಣಗಳನ್ನು ಮಾಡಬಲ್ಲರು, ಅಶ್ಲೀಲವಾದ, ಕೆಟ್ಟ ಅಭಿರುಚಿಯ ಮಾತುಗಳನ್ನೂ ಆಡಬಲ್ಲರು. ನಿಸ್ಸಂದೇಹವಾಗಿ ಇದು ಪ್ರಮಾಣಿತ ಉಪಭಾಷೆಯ ಲಕ್ಷಣಗಳನ್ನು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಿಸುವಲ್ಲಿ ತೊಡಕು ಉಂಟು ಮಾಡುತ್ತದೆ. ಬಹುತೇಕ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಸುಲಭವಾಗಿ ವಿಂಗಡಿಸಬಹುದಾಗಿದೆ (*I ain't seen them kid* ಇದು ಪ್ರಮಾಣಿತವಲ್ಲದ ನುಡಿಯಾಗಿದೆ ಮತ್ತು *I haven't seen those kids* ಇದು ಅನೌಪಚಾರಿಕವಾದರೂ ಪ್ರಮಾಣಿತ ನುಡಿಯಾಗಿದೆ). ಆದರೂ ಕೆಲವು ಲಕ್ಷಣಗಳನ್ನು ಸುಲಭವಾಗಿ ವರ್ಗೀಕರಿಸಲು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಕೆಲವು ರಚನೆಗಳ ಯಥಾರ್ಥತೆಯ ಬಗ್ಗೆ ನಿರ್ದೇಶನಾತ್ಮಕತಾವಾದಿಗಳ

ನಡುವೆಯೂ ನಾನಾ ಭಿನ್ನಾಭಿಪ್ರಾಯಗಳುಂಟು. ಈ ಕೆಳಗಿನ ತರಹದ ನಿದರ್ಶನಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಪ್ರಮಾಣಿತತೆಯಲ್ಲೂ ತರತಮ ಭೇದವನ್ನು ತರುವುದು ಸೂಕ್ತವೆಂದು ತೋರುತ್ತದೆ:

The man what you saw.

The man that you saw.

The man who you saw.

The man whom you saw.

ಈ ನಾಲ್ಕು ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಕಡಿಮೆ ಪ್ರಮಾಣಿತ ವಾಕ್ಯದಿಂದ ಉನ್ನತ ಪ್ರಮಾಣಿತ ವಾಕ್ಯದ ಶ್ರೇಣಿಯಲ್ಲಿ ಬರೆಯಲಾಗಿದೆ. ಮೊದಲ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಅಪ್ರಮಾಣಿತವೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಲಾಗಿದ್ದರೆ ಕೊನೆಯದನ್ನು ಔಪಚಾರಿಕ ಬರವಣಿಗೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಮಾಣಿತ ವಾಕ್ಯವೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಲಾಗಿದೆ. ಪ್ರಮಾಣಿತತೆಯ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಎರಡು ಹಾಗೂ ಮೂರನೆಯ ವಾಕ್ಯಗಳು ಮಧ್ಯಮ ಶ್ರೇಣಿಯಲ್ಲಿ ಬರುತ್ತವೆ. ಕೆಲವು ಸಂಪಾದಕರು, ಬರಹಗಾರರು ಹಾಗೂ ಶಿಕ್ಷಕರು *that* ಹಾಗೂ *who* ಗಳನ್ನು ಒಪ್ಪಿದರೆ ಮತ್ತೆ ಕೆಲವರು *that* ಅನ್ನು ಮನುಷ್ಯೇತರರಿಗಷ್ಟೇ ಸೀಮಿತಗೊಳಿಸುತ್ತಾರೆ ಮತ್ತು *whom* ಅನ್ನು ಮನುಷ್ಯ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಸರ್ವನಾಮಗಳಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಸ್ವೀಕರಿಸುತ್ತಾರೆ. ಐತಿಹಾಸಿಕ ಕಾರಣಗಳಿಂದಾಗಿ ನಾವು ಬ್ರಿಟಿಷ್ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಅನ್ನು ದೃಷ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಒಂದು ಭಾಷೆಯ ಪ್ರಮಾಣಿತ ರೂಪವು ಮೂಲಭೂತವಾಗಿ ಒಂದು ಸಾಮಾಜಿಕ ಹಾಗೂ ರಾಜಕೀಯ ಸಂಗತಿಯಾಗಿದೆ ಎಂಬ ಅಂಶಕ್ಕೆ ಒತ್ತು ನೀಡುತ್ತೇವೆ. ಇಂಗ್ಲೀಷಿಗೆ 'ಎರಡೆರಡು ಪ್ರಮಾಣ'ಗಳಿರುವುದು (ಬ್ರಿಟನ್ ಹಾಗೂ ಅಮೆರಿಕಾಗಳಲ್ಲಿ) ನಿರ್ದೇಶನಾತ್ಮಕವಾದಿಗಳಿಗೆ ಹಾಗೂ ಬ್ರಿಟಿಷ್ ಪ್ರಮಾಣಿತ ಇಂಗ್ಲೀಷನ್ನು ಎತ್ತಿಹಿಡಿಯುವವರಿಗೆ ಒಂದು ಮುಜುಗರದ ವಿಷಯವಾಗಿದೆ. ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಕಲಿಕೆ ಹಾಗೂ ಬೋಧನೆಯ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಯುರೋಪಿಯನ್ ಹಾಗೂ ದಕ್ಷಿಣ ಏಷಿಯಾ ದೇಶಗಳು ಆರ್ ಪಿ(ಸ್ವೀಕೃತ ಉಚ್ಚಾರಣೆ) ಹಾಗೂ ಬ್ರಿಟಿಷ್ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಪದ್ಧತಿಗಳನ್ನು ಅನುಸರಿಸಿದರೆ ಆಗ್ನೇಯ ಏಷಿಯಾ ಮತ್ತು ದಕ್ಷಿಣ ಅಮೆರಿಕಾ ದೇಶಗಳು ಅಮೆರಿಕನ್ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಪದ್ಧತಿಗಳನ್ನು ಅನುಸರಿಸುತ್ತವೆ. ಅಮೆರಿಕನ್ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಒಂದು ಉಪಭಾಷೆಯಾಗಿದ್ದು ಇದನ್ನು ಮಾತನಾಡುವವರು ತಮ್ಮ ಸಾಮಾಜಿಕ (ಹಾಗೂ ಭಾಷಿಕ) ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯವನ್ನು ಘೋಷಿಸಿಕೊಳ್ಳುವಷ್ಟು ರಾಜಕೀಯವಾಗಿ ಹಾಗೂ ಆರ್ಥಿಕವಾಗಿ ಪ್ರಭಾವ ಹೊಂದಿದ್ದಾರೆ. ಇದೇನೂ ಘರ್ಷಣೆ ಇಲ್ಲದೆಯೇ ಸಂಭವಿಸಿದ್ದಲ್ಲ (ನೋಡಿ, ಉದಾಹರಣೆಗೆ, ಆರ್.ಡಬ್ಲ್ಯೂ ಬೈಲಿ 1991: ಅಧ್ಯಾಯ 6). ಬ್ರಿಟಿಷ್ ಸಾಮಾಜಿಕ ಬಾಷಾವಿಜ್ಞಾನದ ಇತಿಹಾಸದ ಹಾದಿಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಮಾಣಿತವಲ್ಲದ ಕೆಲವು ರಚನೆಗಳು ಅಮೆರಿಕಾದಲ್ಲಿ ಪ್ರಮಾಣಗಳಾಗಿ ಉಳಿದಿವೆ ಎಂಬುದು ಗಮನಾರ್ಹ. *for . . . to* ನಂತಹ ಕ್ರಿಯಾಪದ ಪೂರಕಗಳಾದ ವಾಕ್ಯ

ರಚನೆಗಳು ಈ ವರ್ಗಕ್ಕೆ ಸೇರುತ್ತವೆ. ಇದಕ್ಕೆ *I would like for you to do this by tomorrow*, ಎಂಬಂತಹ ಸಾಲುಗಳನ್ನು ಉದಾಹರಿಸಬಹುದು. ಇಂತಹ ಸಾಲುಗಳು ಅಮೆರಿಕಾದಲ್ಲಿ ಪ್ರಮಾಣಿತವಾಗಿವೆ ಆದರೆ ಬ್ರಿಟನ್‌ನಲ್ಲಿ ಇವು ಪ್ರಮಾಣಿತವಲ್ಲ. ಅಮೆರಿಕನ್ ಭಾಷಿಕರು 'did' ಎಂಬ ಪದದೊಂದಿಗೆ ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುವ ಭೂತಕಾಲದ ಪ್ರಶ್ನಾರ್ಥಕ ವಾಕ್ಯ ಬಳಸಿದರೆ ಬ್ರಿಟನ್ನಿನವರು (ಈ ಕೆಳಗಿನ ವ್ಯಂಗ್ಯಚಿತ್ರದಲ್ಲಿ ತೋರಿಸಿರುವಂತೆ) 'have' ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ಬಳಸಲಿಚ್ಛಿಸುತ್ತಾರೆ. ಇದೇ ಲಕ್ಷಣಗಳು ಕ್ರಿಯಾರೂಪಗಳಿಗೂ ಅನ್ವಯವಾಗುತ್ತವೆ. *gotten* ಎಂಬುದು ಅಮೆರಿಕಾದಲ್ಲಿ ಭೂತಕೃದಂತವಾಗಿದೆ. *dive* ಎಂಬ ಪದಕ್ಕೆ *dove* ಎಂಬ ಪದವು ಭೂತಕಾಲದ ರೂಪವಾಗಿದೆ. ಅಮೆರಿಕಾದ ಕೆಲವು ಭಾಗಗಳಲ್ಲಿ *snuck* ಎಂಬ ಭೂತಕೃದಂತ ಪದವು ಬ್ರಿಟನ್‌ನಲ್ಲಿ *sneaked* ಎಂದಾಗುತ್ತದೆ. ಒಂದು ಭಾಷೆಯ ಪ್ರಮಾಣಿತ ರೂಪಗಳು ಈಗಾಗಲೇ ಇರುವ ಉಪಭಾಷೆಯ ಬಳಕೆಯ ಮೇಲೆ ಆಧರಿಸಿರುತ್ತವೆ, ಒಂದು ಪ್ರಮಾಣಿತ ರೂಪದಿಂದ ಕ್ರಮೇಣ ಪ್ರತ್ಯೇಕಗೊಂಡ ಉಪಭಾಷೆಯ ಬಳಕೆಯ ಮೇಲೆ ಆಧರಿಸಿರುತ್ತದೆ ಎಂದೇನಿಲ್ಲ ಎಂಬುದು ಇದರಿಂದ ತಿಳಿಯುತ್ತದೆ. ಯಾವುದು ಕ್ರಮೇಣ ಪ್ರಮಾಣಿತವೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಿರುತ್ತದೋ ಅದು ಭಾಷಿಕ ಯಾದೃಚ್ಛಿಕತೆ ಆಗಿರುತ್ತದೆ ಎಂಬ ಅಂಶವನ್ನೂ ಬ್ರಿಟಿಷ್ ಹಾಗೂ ಅಮೆರಿಕನ್ ಬಳಕೆಯ ಈ ವೈರುಧ್ಯಕರವಾದ ಬಳಕೆಯು ನೆನಪಿಸುತ್ತದೆ.

(ವ್ಯಂಗ್ಯಚಿತ್ರ ಹಾಕಬೇಕು)

ಆರ್‌ಪಿ (ರಿಸೀವ್ ಪ್ರೆನ್‌ನ್ಸಿಯೇಶನ್) ಕುರಿತು

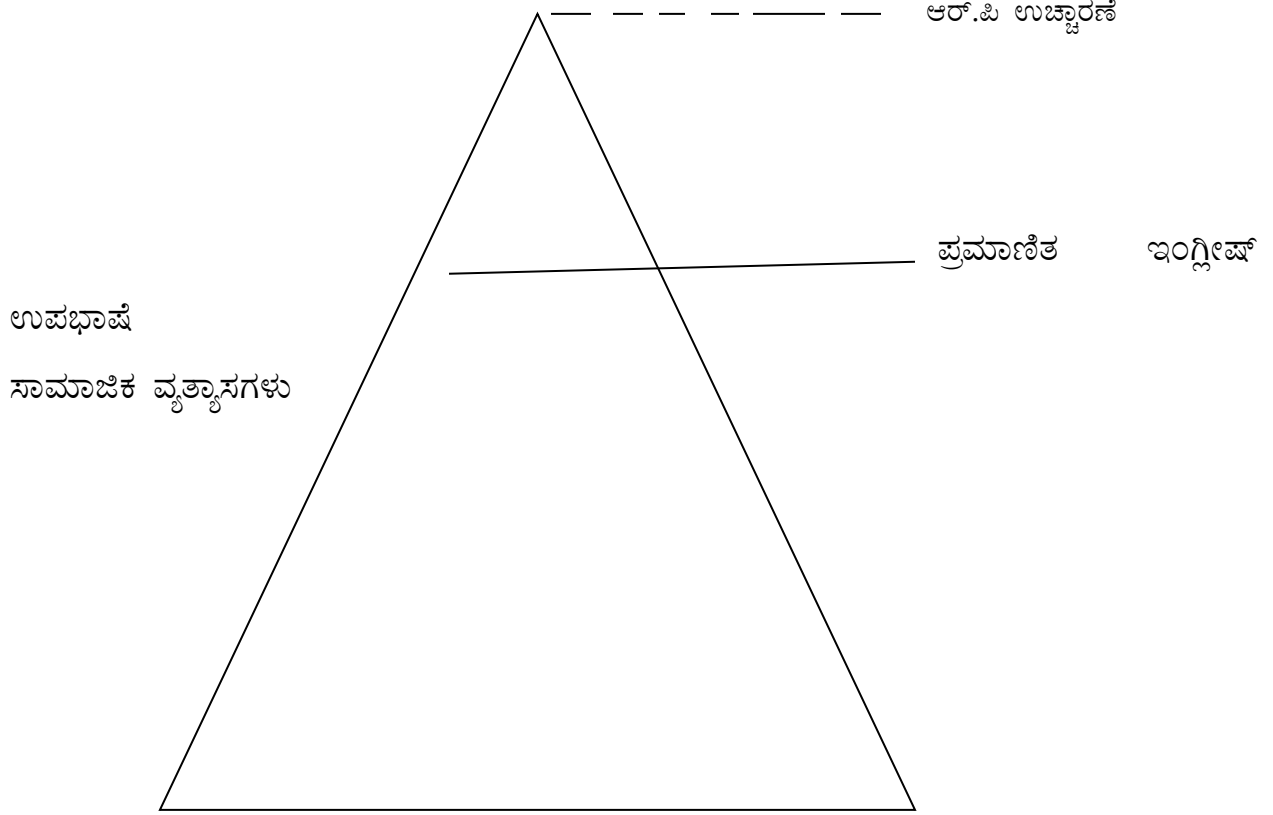
ಕ್ರಿಸ್ಟಲ್ ಅವರ ಪ್ರಮಾಣಿತ ಇಂಗ್ಲೀಷಿನ ಗುಣಲಕ್ಷಣಗಳ ವಿವರಣೆಯು ಉಚ್ಚಾರಣೆಯ ವಿಷಯವನ್ನು ಒಳಗೊಳ್ಳುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ, ಇದು ಯಾವುದೇ ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಉಚ್ಚಾರಣಾ ಕ್ರಮಕ್ಕೆ ಬದ್ಧವಾಗಿರಬೇಕಿಲ್ಲ. ಆದಾಗ್ಯೂ ಈ ವಿಷಯವು ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದಷ್ಟು ಸರಳವಾಗಿಲ್ಲ. ಸೈದ್ಧಾಂತಿಕವಾಗಿ ಹೇಳುವುದಾದರೆ ಪ್ರಮಾಣಿತ ಇಂಗ್ಲೀಷನ್ನು ಯಾವುದಾದರೂ ಉಚ್ಚಾರಣಾ ಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ಮಾತನಾಡಬಹುದಾಗಿದೆ. ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಬ್ರಿಟನ್ನಿನಲ್ಲಿ ಈ ಉಚ್ಚಾರಣಾ ಕ್ರಮವನ್ನು ಎಲ್ಲೋ ಅಪರೂಪಕ್ಕೆ ಸ್ಥಳೀಯ ಉಚ್ಚಾರಣಾ ಕ್ರಮ ಎನ್ನಬಹುದು. ಇದು ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ಉಚ್ಚಾರಣೆಯ ಸುಧಾರಿತ ರೂಪವಾಗಿದೆ. ಅದೇನೇ ಇದ್ದರೂ ಸ್ಥಳೀಯವಲ್ಲದ ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತವಾದ ಒಂದು

ಉಚ್ಚಾರಣಾ ಕ್ರಮವುಂಟು, ಅದು ವಿದೇಶೀಯರಿಗೆ (ಬ್ರಿಟಿಷ್) ಇಂಗ್ಲೀಷನ್ನು ಬೋಧಿಸಲು ಇರುವಂತಹ ಪ್ರಮಾಣಿತವಾದ (ಉಲ್ಲೇಖನೀಯ ಎನ್ನಬಹುದಾದ) ಉಚ್ಚಾರಣಾ ಕ್ರಮವಾಗಿದೆ. ಇದು ಬ್ರಿಟಿಷ್ ರೇಡಿಯೋ ಹಾಗೂ ದೂರದರ್ಶನದಲ್ಲಿ ಬಹಳ ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಬಳಸುವ ಉಚ್ಚಾರಣಾ ಕ್ರಮವಾಗಿದೆ. ಇದನ್ನು ಸ್ವೀಕೃತ ಉಚ್ಚಾರಣೆ (ಅಥವಾ ಆರ್‌ಪಿ) ಎನ್ನಲಾಗುತ್ತದೆ. ಇದನ್ನು ರಾಣಿಯ ಇಂಗ್ಲೀಷ್, (ಕ್ವೀನ್ಸ್ ಇಂಗ್ಲೀಷ್) ಆಕ್ಸ್‌ಫರ್ಡ್ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಅಥವಾ ಬಿಬಿಸಿ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಎಂದೂ ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ. ಆರ್‌ಪಿ ಎಂಬುದರ 'ಸ್ವೀಕೃತ' (ರಿಸೀವ್ಡ್) ಎಂಬ ಪದವು 'ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಸ್ವೀಕೃತವಾದ' ಎಂಬ ಹಳೆಯ ಪದಬಳಕೆಯ ರೂಪವನ್ನು ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ. 'ಆರ್‌ಪಿ' ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ಇಂಗ್ಲೆಂಡಿನ ಸಾರ್ವಜನಿಕ ಶಾಲೆಗಳಲ್ಲಿ (ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಶುಲ್ಕ ಪಾವತಿ ಶಾಲೆಗಳಲ್ಲಿ) ಪರಿಚಯಿಸಲಾಗಿದೆ ಹಾಗೂ ಬ್ರಿಟಿಷ್ ಸಾಮ್ರಾಜ್ಯದ ನಾಗರಿಕ ಸೇವೆಯಲ್ಲಿ ಹಾಗೂ ಸಶಸ್ತ್ರ ಪಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಅತ್ಯಂತ ವ್ಯಾಪಕವಾಗಿ ಹರಡಿದೆ. ಹಳೆಯ ಬಿಬಿಸಿ ರೆಕಾರ್ಡಿಂಗ್‌ಗಳ ಪರೀಕ್ಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುವಂತೆ ಆರ್‌ಪಿ ಕೂಡ ಬದಲಾವಣೆಗೆ ಒಳಪಡದ ಸಂಗತಿಯೇನಲ್ಲ ಎಂದು ಕ್ರಿಸ್ಟಲ್ (1995:365) ಉಲ್ಲೇಖಿಸುತ್ತಾರೆ;

ಆರ್‌ಪಿಯನ್ನು ಐವತ್ತು ವರ್ಷಗಳ ಹಿಂದೆ ವ್ಯಾಪಕವಾಗಿ ಬಳಸಿದಷ್ಟು, ಇಂದು ಅದನ್ನು ವ್ಯಾಪಕವಾಗಿ ಬಳಸಲಾಗುತ್ತಿಲ್ಲ. ಆದರೂ ರಾಜ ಕುಟುಂಬದಲ್ಲಿ, ಸಂಸತ್ತಿನಲ್ಲಿ, ಇಂಗ್ಲೆಂಡಿನ ಚರ್ಚಿನಲ್ಲಿ, ಉಚ್ಚನ್ಯಾಯಾಲಯಗಳಲ್ಲಿ ಹಾಗೂ ಇತರ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಸಂಸ್ಥೆಗಳಲ್ಲಿ ಇದು ಪ್ರಮಾಣಿತ ಉಚ್ಚಾರಣೆಯಾಗಿದೆ. ಆದರೆ ಇಂಗ್ಲೆಂಡಿನ ಪ್ರಜೆಗಳ ಪೈಕಿ ಶೇ. 3ರಷ್ಟು ಮಂದಿ ಮಾತ್ರ ಇದನ್ನು ಇಂದು ಇದರ ಶುದ್ಧ ರೂಪದಲ್ಲಿ ಮಾತನಾಡಬಲ್ಲರು. ಬಹುತೇಕ ವಿದ್ಯಾವಂತ ಪ್ರಜೆಗಳು ಆರ್‌ಪಿ ಹಾಗೂ ವಿವಿಧ ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ಗುಲಕ್ಷಣಗಳ ಒಂದು ಮಿಶ್ರಣ ಎನ್ನಬಹುದಾದ 'ರೂಪಾಂತರಿಸಿದ ಆರ್‌ಪಿ' ಉಚ್ಚಾರಣೆಯನ್ನು ಬೆಳೆಸಿಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ.

ಪ್ರಮಾಣೀಕರಣದ ಚರ್ಚೆ ಬಂದಾಗ ಅದು ಉಚ್ಚಾರಣೆಯನ್ನೂ ಒಳಗೊಂಡಿರುತ್ತದೆ ಎಂದು ಕೆಲವು ವಿದ್ವಾಂಸರು ವಾದಿಸುತ್ತಾರೆ. 'ಮೃದುವಾದ ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ಉಚ್ಚಾರಣೆ'ಯಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಪ್ರಮಾಣಿತ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಸಂಭವಿಸುತ್ತದೆ ಎಂಬ ಅಂಶವು ಜನರ ಪ್ರಮಾಣಿತ ಇಂಗ್ಲೀಷಿನ ಪರಿಕಲ್ಪನೆಯು (ಫೋನೆಟಿಕ್ಸ್) ಧ್ವನಿವಿಜ್ಞಾನ ಮತ್ತು (ಫೋನಾಲಜಿ) ಧ್ವನಿಮಾಶಾಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ದುರ್ಬಲಗೊಳಿಸುತ್ತದೆ ಎಂದು ಸ್ಟಬ್ಸ್ (1986:88) ಹೇಳುತ್ತಾರೆ. ಉಚ್ಚಾರಣೆಯೇ ಪ್ರಧಾನವಾಗಿರುವ ವಾಕ್ಯಾಕರ್ಮದ ಕುರಿತಾದ ಪಾಠಗಳಿವೆ ಎಂಬ ಅಂಶವನ್ನು ಪರಿಗಣಿಸಿದರೆ ಯಾವುದು ಪ್ರಮಾಣಿತ ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಮತ್ತು ಯಾವುದು ಅಲ್ಲ ಎಂಬ ಬಗ್ಗೆ ಜನರಿಗೆ ಒಂದು ಕಲ್ಪನೆ ಇತ್ತು ಎಂದು ಅವರು ಗಮನಿಸುತ್ತಾರೆ. (ಹೆಚ್ಚಿನ ವಿಷಯಗಳಿಗಾಗಿ ನೋಡಿ ಪೆಟ್ಟಿಟ್ 1980:30-6). ಶಿಕ್ಷಣ, ಪ್ರಸಾರ ಮುಂತಾದವುಗಳಿಗೆ ಅತ್ಯಂತ ಸೂಕ್ತ ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಎಂದು ಪರಿಗಣಿಸಲಾದ ಆರ್‌ಪಿಗೆ ಅಮೆರಿಕಾದಲ್ಲಿ ತತ್ಸಮಾನವಾದ ಪದವಿಲ್ಲ. ರೋಜರ್ ಲಾಸ್ (1987:244) ಅವರು ಹೇಳುವಂತೆ:

ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬ ಅಮೆರಿಕನ್ನನೂ ಯಾವುದೋ ಒಂದು ಸ್ಥಳದಿಂದ ಬಂದವನು ಎಂದು ಗುರುತಿಸಬಹುದು. ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬ ಅಮೆರಿಕನ್ನನೂ, ಆತನ ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಕೆಲವು ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ವಿಶಿಷ್ಟತೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದರೂ, ತನ್ನ ಆ ಉಚ್ಚಾರಣೆಯನ್ನು ಕೆಲವು ಸನ್ನಿವೇಶಗಳಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚು ವ್ಯಾಪಕವಾದ ರೀತಿಯ ಉಚ್ಚಾರಣೆಯೊಂದಿಗೆ ಹೊಂದಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಪ್ರವೃತ್ತಿ ಹೊಂದಿರುತ್ತಾನೆ. ವಿಶೇಷವಾಗಿ ದಕ್ಷಿಣದವರು ಹಾಗೂ ಈಶಾನ್ಯದವರು 'ರೋಟಿಕ್'ನಂತಹ ಕೆಲವು 'ಸಾಮಾನ್ಯ ಅಮೆರಿಕನ್' ಗುಣಲಕ್ಷಣಗಳನ್ನು ಅಳವಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆ. (ರೋಟಿಕ್ ಉಪಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಸ್ವರದ ನಂತರ 'ಆರ್' ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಬರುತ್ತದೆ. 'ಬರ್ಡ್' ಎಂಬ ಪದದಲ್ಲಿ ಬರುವಂತೆ) ಇದು ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾಗಿ ಮಾಧ್ಯಮಗಳಲ್ಲಿ ಕಂಡು ಬರುತ್ತದೆ. ತೀರಾ ಇತ್ತೀಚಿನ ಉದಾಹರಣೆ ನೀಡುವುದಾದರೆ, ದಕ್ಷಿಣದ ಪ್ರಮಾಣಿತ ಉಚ್ಚಾರಣೆಯಲ್ಲಿ ಮಾತನಾಡುವ ಕೆಲವು ಓದುಗರು ಕೆಲವು ತೀರಾ ಸ್ಥಳೀಯ ಗುಣಲಕ್ಷಣಗಳನ್ನು ಕೈಬಿಡುವ ಪ್ರವೃತ್ತಿ ತೋರಿಸುತ್ತಾರೆ. ಅಮೆರಿಕಾದಲ್ಲಿ ಪ್ರಬಲವಾದ ಪ್ರಾದೇಶಿಕತೆ ರಾಜಕೀಯ ಯಶಸ್ಸಿನೊಂದಿಗೆ ನಕಾರಾತ್ಮಕವಾದ ಸಂಬಂಧ ಹೊಂದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದು ಇಲ್ಲಿ ಗಮನಾರ್ಹ ಸಂಗತಿಯಾಗಿದೆ.



ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳು ಕಡಿಮೆ ಸ್ಥಾನಮಾನದ ಉಚ್ಚಾರಣೆಗಳು ಮತ್ತು ಉಪಭಾಷೆಗಳು
ಚಿತ್ರ 1.2 ಇಂಗ್ಲೆಂಡಿನ ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ಹಾಗೂ ಸಾಮಾಜಿಕ ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳ ಪಿರಮಿಡ್ ಚಿತ್ರ (ಟ್ರಡ್‌ಗಿಲ್ ಆಧಾರಿತ 1975:21)

ಅಮೆರಿಕಾದಲ್ಲಿ ಮಾತೃಭಾಷೆಯಾಗಿ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಮಾತನಾಡುವ ಮೂರರಲ್ಲಿ ಎರಡರಷ್ಟು ಜನರ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಸ್ಥಳೀಯ ಎಂದು ಗುರುತಿಸಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಇಂಗ್ಲೀಷನ್ನು 'ಜನರಲ್ ಅಮೆರಿಕನ್'

ಎಂಬ ಪದದಿಂದ ಗುರುತಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ (ವೆಲ್ಸ್ 1982:118). ಈ ರೀತಿಯ ಅಮೆರಿಕನ್ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಉಚ್ಚಾರಣೆಯ ಇಂಗ್ಲೀಷನ್ನು ಒಂದು ವಿದೇಶೀ ಭಾಷೆಯಾಗಿ ಕಲಿಯುವವರಿಗೆ ಕಲಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ. ಈ ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಕೆಲವು ಅಲ್ಪ ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳೊಂದಿಗೆ ಓಹಿಯೋದಿಂದ ಮಧ್ಯ ಪಶ್ಚಿಮದವರೆಗೆ ಹಾಗೂ ಪೆಸಿಫಿಕ್ ತೀರದವರೆಗಿನ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಕಂಡುಬರುತ್ತದೆ (ಪ್ರಾಟರ್ ಅಂಡ್ ರಾಬಿನ್‌ಟ್ 1972, ವೆಲ್ಸ್‌ರಿಂದ ಉಲ್ಲೇಖಿತ 1982:118). ಅಮೆರಿಕಾ ಮತ್ತು ಕೆನಡಾಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಭಾಷಾ ಅಧ್ಯಯನದಲ್ಲಿ ಇತ್ತೀಚೆಗೆ ನಡೆದಿರುವ ಕೆಲಸಗಳನ್ನು ಅಧ್ಯಾಯ 3ರಲ್ಲಿ ಚರ್ಚಿಸಲಾಗಿದೆ.

ಪಶ್ಚಿಮೇತರ ಭಾಗಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಮಾಣೀಕರಣ

ಆಫ್ರಿಕಾದ ಹಲವು ಕೇಂದ್ರಗಳಲ್ಲಿ ವಸಾಹತುಶಾಹಿ ಆಗಮನದಿಂದಾಗಿ ಸಾಕ್ಷರತೆ ಹಾಗೂ ಪ್ರಮಾಣೀಕರಣಗಳು ಪಾದಾರ್ಪಣೆ ಮಾಡಿದವು. ಮಿಷಿನರಿಗಳು ಕ್ರಿಶ್ಚಿಯಾನಿಟಿಯ ಸಂದೇಶವನ್ನು ತಲುಪಿಸುವ ಸಲುವಾಗಿ ಉಪಯುಕ್ತ ವಿಧವನ್ನೇ ಗುರಿ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು ಗರಿಷ್ಠಮಟ್ಟದ ಪ್ರಯತ್ನ ಮಾಡಿದರು. ಅವರ ಪೈಕಿ ಅಲ್ಲಿ ನೆಲೆಯೂರಿದ ಪ್ರಮುಖ ಮುಖ್ಯಸ್ಥರು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಬಳಸಿದ ವಿಧವು ಇದಾಗಿತ್ತು. ಹಾಲಿ ಇದ್ದ ಉಪಭಾಷೆಗಳು ಅದರದ್ದೇ ಆದ ಸ್ಥಳದಿಂದ ಆಚೆಗೆ ಹೆಚ್ಚಿನ ಮಹತ್ವ ಹೊಂದಿರದಿದ್ದ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಆಯ್ಕೆ ಯಾದ್ಯಚ್ಛಿಕವಾದುದಾಗಿರುತ್ತಿತ್ತು.

ದಕ್ಷಿಣ ರೋಡೇಷಿಯಾದಲ್ಲಿ (ಈಗ ಜಿಂಬಾಬ್ವೆ) ಒಂದು ಉಪಭಾಷಾ ಸಮೂಹದ (ಕೊರೆಕೊರೆ, ಜೆಜುರು, ಕರಂಗ, ನ್ಡಾವೂ ಹಾಗೂ ಕಲಂಗ) ಪ್ರಮಾಣೀಕರಣಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಶಿಫಾರಸು ನೀಡಲೆಂದು ವಸಾಹತು ಅಧಿಕಾರಿಗಳು, ಮಿಷಿನರಿಯೂ, ಭಾಷಾತಜ್ಞರೂ ಆದ ಸಿ ಎಂ. ಡೋಕ್ ಅವರನ್ನು ಕರೆಸಿಕೊಂಡರು. ಕರಂಗ ಮತ್ತು ಜೆಜುರು ಎಂಬ ಎರಡು ಪ್ರಮುಖ ವಿಧಗಳ ಆಧಾರದಮೇಲೆ ಒಂದು ಸಂಯುಕ್ತ ಸಾಹಿತ್ಯಿಕ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ ಎಂದು ಡೋಕ್ ಶಿಫಾರಸು ಮಾಡಿದರು. ಶೋನಾ ಎಂಬ ಹೆಸರಿನ ಆ ಭಾಷೆಯ ವ್ಯಾಕರಣ ಈ ಎರಡೂ ವಿಧಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಳ್ಳುತ್ತದೆ, ಶೋನಾ ನಿಘಂಟು ಸಾಧ್ಯವಾದಷ್ಟು ಬೇರೆ ವಿಧಗಳಿಂದ ಪಡೆಯುತ್ತ, ಒಳಗೊಳ್ಳುತ್ತದೆ (ಅನ್‌ಸ್ಟ್ರೆ 1971). ಭಾಷಿಕ, ಸಾಮಾಜಿಕ ಹಾಗೂ ಜನಸಾಂದ್ರತಾ ಅಧ್ಯಯನಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಈ ಹೊಂದಾಣಿಕೆ ತೃಪ್ತಿಕರವೆನಿಸುವಷ್ಟು ಯಶಸ್ವಿಯಾಗಿರುವಂತೆ ಕಂಡುಬರುತ್ತದೆ. ಜನರು ಈ ಭಾಷೆಯನ್ನು ರೂಪಿಸಿದ ಒಂದು ವಿಧದ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಮಾತನಾಡುವುದನ್ನು ಮುಂದುವರಿಸುತ್ತಲೇ, ಶೋನಾ (ಹೊಸ ಪ್ರಮಾಣಿತ) ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬರೆಯುವಂತೆ ಅಪೇಕ್ಷಿಸಲಾಯಿತು. ಮಾಧ್ಯಮದಲ್ಲಿ ಪ್ರಮುಖರಾಗಿರುವ ದೊಡ್ಡ ಸಂಖ್ಯೆಯ ಭಾಷಿಕರು ರಾಜಧಾನಿ ಹರಾರೆಯಿಂದ ಅಥವಾ

ರಾಜಧಾನಿಯ ಆಸುಪಾಸಿನಿಂದ ಬಂದವರಾದ ಕಾರಣ ಜೆಜುರು ವಿಧವು ಹೆಚ್ಚಿನ ಪ್ರಾಮುಖ್ಯತೆಯನ್ನು ಗಳಿಸುತ್ತಿರುವ ಲಕ್ಷಣಗಳು ಕಾಣಿಸುತ್ತದೆ. ಅದರ ಜೊತೆಗೆ, ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಪ್ರಾಧಿಕಾರಗಳು ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ತಮ್ಮ ಸ್ವಂತದ ಶೋನಾ ಉಪಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಬರೆಯಲು ನಿರುತ್ಸಾಹಗೊಳಿಸದಂತಹ ಹೊಸ ವಿಧಾನಗಳೊಂದಿಗೆ ಪ್ರಯೋಗ ನಡೆಸುತ್ತಿವೆ (ಬಾಟೆಡ್‌ಜಿರಾಯ್ 1996). ಒಂದು ವೇಳೆ ಇದು ಆಚರಣೆಗೆ ಬಂದಲ್ಲಿ, 'ಶೋನಾ ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬರೂ ಬರೆಯುವ ಆದರೆ ಯಾರೊಬ್ಬರೂ ಮಾತನಾಡದ ಭಾಷೆ' ಎಂಬ ಮಾತು ಸುಳ್ಳಾಗುವ ಕಾಲ ದೂರವಿಲ್ಲ (ಅನ್‌ಸ್ಟ್ರೆ 1971:691). ಒಂದು ಪ್ರಮಾಣಿತ (ಲಿಖಿತ) ಭಾಷೆಯನ್ನು ಸಮನ್ವಯಿಸುವ ಇಂತಹ ಪ್ರಯತ್ನ ಬಹಳ ಅಪರೂಪ. ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ ಮಿಷಿನರಿಗಳು ನೆಲೆಯೂರಿದ ಪ್ರದೇಶದಂತಹ ಕೆಲವು ಅಂಶಗಳ ಆಧಾರದ ಮೇಲೆ ಒಂದು ವಿಧವು ಮತ್ತೊಂದು ವಿಧಕ್ಕಿಂತ ಮೇಲಕ್ಕೇರುವುದುಂಟು. ಅನ್‌ಸ್ಟ್ರೆ (1971:687) ಟೋಗೋದ ಈವ್ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಉದಾಹರಿಸುತ್ತಾರೆ. ವಸಾಹತುಶಾಹಿ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮೂಲಭೂತ ಪ್ರಮಾಣವು ಆಂಗ್ಲೋ ಉಪಭಾಷೆಯನ್ನು ಆಧರಿಸಿತ್ತು. ಅದರ ಪ್ರತಿಸ್ಪರ್ಧಿಯಾದ ಅನೆಕ್ಸೋವನ್ನು ಆಧರಿಸಿರಲಿಲ್ಲ. ಇದಕ್ಕೆ ಜರ್ಮನ್ ಸರ್ಕಾರ ಹಾಗೂ ಜರ್ಮನ್ ಮಿಷಿನರಿಗಳ ಬೆಂಬಲವೂ ಕಾರಣವಾಗಿದೆ. ಪ್ರಮಾಣವನ್ನು ಶಿಕ್ಷಣ ಹಾಗೂ ಪೂಜೆಗಳಲ್ಲಿ ಬಳಸಿದರೆ ಆರ್ಥಿಕ ಸಂಗತಿಗಳು ಇದಕ್ಕೆ ವ್ಯತಿರಿಕ್ತವಾದ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡಿದವು, ಇದು ಟೋಗೋದ ಹಲವು ಭಾಗಗಳಲ್ಲಿ ಮಿನಾ ಉಪಭಾಷೆಗೆ (ಅನೆಕ್ಸೋದಿಂದ ನಿಷ್ಪನ್ನವಾದುದು) ಅನುಕೂಲಕರವಾಗಿ ಒದಗಿಬಂದಿತು.
